

にほんご  
日本語105 Essay Rubrics

Tomonori Nagano <[tnagano@lagcc.cuny.edu](mailto:tnagano@lagcc.cuny.edu)>  
<http://faculty.lagcc.cuny.edu/tnagano/>

Spring 2019

CATEGORY	SCORE LEVEL	CRITERIA
CONTENT	<input type="checkbox"/> 20-18 (excellent)	knowledgeable; substantive; thorough development of thesis; relevant to assigned topic
	<input type="checkbox"/> 17-14 (good to average)	some knowledge of subject; adequate range; limited development of thesis; mostly relevant to topic, but lacks detail
	<input type="checkbox"/> 13-10 (fair to poor)	limited knowledge of subject; little substance; inadequate development of topic
	<input type="checkbox"/> 9-7 (poor)	does not show knowledge of subject; non-substantive; not pertinent; or not enough to evaluate
	<input type="checkbox"/> 3-6 (very poor)	not enough to evaluate
ORGANIZATION	<input type="checkbox"/> 20-18 (excellent)	fluent expression; ideas clearly stated/supported; succinct; well-organized; logical sequencing; cohesive; consistent style
	<input type="checkbox"/> 17-14 (good to average)	somewhat choppy; loosely organized but main ideas stand out; limited support; logical but incomplete sequencing; inconsistent style
	<input type="checkbox"/> 13-10 (fair to poor)	non-fluent; ideas confused or disconnected; lacks logical sequencing and development
	<input type="checkbox"/> 9-7 (poor)	does not communicate; no organization; or not enough to evaluate
	<input type="checkbox"/> 3-6 (very poor)	not enough to evaluate
VOCABULARY	<input type="checkbox"/> 20-18 (excellent)	sophisticated range; effective word/idiom choice and usage; word form mastery; appropriate register
	<input type="checkbox"/> 17-14 (good to average)	occasional errors of word/idiom form, choice, usage but meaning not obscured
	<input type="checkbox"/> 13-10 (fair to poor)	limited range; frequent errors of word/idiom form, choice, usage; meaning confused or obscured
	<input type="checkbox"/> 9-7 (poor)	essentially translation; little knowledge of Japanese vocabulary, idioms, word form; or not enough to evaluate
	<input type="checkbox"/> 3-6 (very poor)	not enough to evaluate
USE	<input type="checkbox"/> 20-18 (excellent)	effective complex constructions; few errors of agreement, tense, number, word order, pronouns, inflections, particles, etc.
	<input type="checkbox"/> 17-14 (good to average)	effective but simple constructions; minor problems in complex constructions; several errors of agreement, tense, number, word order, pronouns, inflections, particles, etc.
	<input type="checkbox"/> 13-10 (fair to poor)	major problems in simple/complex constructions; frequent errors of negation, agreement, tense, number, word order, pronouns, inflections, particles etc.; meaning confused or obscured
	<input type="checkbox"/> 9-7 (poor)	virtually no mastery of sentence construction rules; dominated by errors; does not communicate; or not enough to evaluate
	<input type="checkbox"/> 3-6 (very poor)	not enough to evaluate
MECHANICS	<input type="checkbox"/> 20-18 (excellent)	Kana and Kanji are well-formed and used appropriately; few errors of spelling, punctuation, paragraphing
	<input type="checkbox"/> 17-14 (good to average)	occasional errors in the use of Kana and Kanji; occasional errors of spelling, punctuation, paragraphing but meaning not obscured; occasional use of English
	<input type="checkbox"/> 13-10 (fair to poor)	infrequent or no use of Kanji; frequent errors of spelling, punctuation, paragraphing; poor handwriting; meaning confused or obscured; frequent use of English
	<input type="checkbox"/> 9-7 (poor)	no mastery of Kana; dominated by errors of spelling, punctuation, paragraphing; handwriting illegible; or not enough to evaluate
	<input type="checkbox"/> 3-6 (very poor)	not enough to evaluate

評価項目	得点 / レベル	評価基準
内容	□ 20-18 (秀・優)	課題についての豊富な知識 / 中身のある文章 / 周到な課題の展開 / 課題に関連した内容
	□ 17-14 (良・並)	課題についてのある程度の知識 / 適度な範囲の文章 / 限られた課題展開 / 内容のほとんどが課題に関連しているが、詳細に欠ける
	□ 13-10 (可・低)	話題についての限られた知識 / 中身が薄い文章 / 課題の展開が不十分
	□ 9-7 (不可)	話題についての知識がない / 中身の無い文章 / 課題について関係のない内容 / 評価が不可能な文
	□ 3-6 (測定不能)	評価が不能な文
構成	□ 20-18 (秀・優)	流暢な表現 / 考えが明確に示され、裏付けも十分 / 簡潔である / 構成が整っている / 論理的な展開 / 一貫性のある内容 / 一定した文体
	□ 17-14 (良・並)	途切れ気味の表現 / 構成は不明瞭な部分もあるが、主要点は押さえている / 裏付けが十分ではない / 論理的ではあるが、内容の一貫性に欠ける / 文体が一定していない
	□ 13-10 (可・低)	流暢ではない表現 / 考えが混乱していたり、途切れていたりする / 論理的な流れや話の展開がない
	□ 9-7 (不可)	言いたいことが伝わらない / 構成が整っていない / 評価が不可能な文
	□ 3-6 (測定不能)	評価が不能な文
語彙	□ 20-18 (秀・優)	洗練された語彙使用 / 語彙や慣用句の効果的な選択と使用 / 語形変化の完全習得 / 言語使用域が適切
	□ 17-14 (良・並)	適切な範囲の語彙使用 / 語彙や慣用句の語形 / 選択、使用に、時おり誤りがある語が、意味は曖昧になっていない
	□ 13-10 (可・低)	限られた範囲の語彙使用 / 語彙や慣用句の形、選択、使用に誤りが多い / 意味が混乱していたり、曖昧である
	□ 9-7 (不可)	直訳でしかない / 日本語の語彙、慣用句、語形について、ほとんど知識がない / 評価が不可能な文
	□ 3-6 (測定不能)	評価が不能な文
言語使用	□ 20-18 (秀・優)	複雑な構文が効果的に使える / 主語と述語動詞の一致、時制、数値、語順、代名詞、語形変化、助詞などにほとんど誤りがない
	□ 17-14 (良・並)	構文が効果的に使えているが、簡単なものが多い / 複雑な構文に若干の間違ひがある / 主語と述語動詞の一致、時制、数値、語順、代名詞、語形変化、助詞などいくつかの誤りがある
	□ 13-10 (可・低)	単文、複文ともに大きな問題があるが / 定形、主語と述語動詞の一致、時制、数値、語順、代名詞、語形変化、助詞などに関違ひが多い / 意味が混乱していたり、曖昧になっている
	□ 9-7 (不可)	文の構造の規則が、ほとんど理解できていない / ほとんどの文章に文法的な間違ひがある / 言いたいことが伝わらない / 評価が不可能な文
	□ 3-6 (測定不能)	評価が不能な文
メカニクス	□ 20-18 (秀・優)	仮名と漢字が間違いなく書け、適切に使用できる / スペル、句読点、段落分けの誤りが少ない
	□ 17-14 (良・並)	仮名と漢字を時おり間違っ使用 / スペル、句読点、段落分けにたまに誤りがあるが、意味は曖昧ではない / 英語がたまに使用される
	□ 13-10 (可・低)	漢字がほとんど、もしくは全く使われていない / スペル、句読点、段落分けに誤りが多い / 手書きした文字が読みにくい / 意味が混乱していたり、曖昧になっている / 英語の頻繁な使用
	□ 9-7 (不可)	仮名で書けない / スペル、句読点、段落分けの誤りが非常に多い / 手書きした文字が読めない / 評価が不可能な文
	□ 3-6 (測定不能)	評価が不能な文

1

<sup>1</sup>These rubrics are adopted and were slightly modified from 日本語教師のための評価入門 (近藤ブラウン, 2012).